

Załącznik nr 4 – Regulamin Kampanii Promocyjnej – „Dostawa Gratis”

Appendix 4 - Terms and Conditions of Promotional Campaign - "Free Delivery"

§ 1 Wstęp

§ 1 Introduction

1. Niniejszy Regulamin określa zasady uczestnictwa w Kampanii Promocyjnej pod nazwą **„Dostawa Gratis”**.
 2. **„Organizatorem”** Kampanii Promocyjnej pod nazwą **„Dostawa Gratis”** (zwanej dalej: **„Kampanią Promocyjną”**) Poczta Polska Usługi Cyfrowe Sp. z o. o. z siedzibą w Warszawie ul. Rodziny Hiszpańskich 8, 02-685 Warszawa, spółka założona w Polsce wpisana do Rejestru Przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000425263, kapitał zakładowy 11.000.000,00 zł (w całości wpłacony), NIP 525-25-33-454 zwana dalej **„PPUC”**. PPUC jest odpowiedzialny za koordynację Kampanii Promocyjnej wśród jej współorganizatorów.
 3. W Kampanię Promocyjną zaangażowani są wybrani partnerzy handlu e-commerce (zwani łącznie dalej **„Partnerami”**), o których mowa
1. *The Terms and Conditions determine the principles of participation in the Promotional Campaign under the name "Free Delivery".*
 2. *The "Organizer" of the Promotional Campaign under the name "Free Delivery" (hereinafter: "Promotional Campaign") is Poczta Polska Usługi Cyfrowe Sp. z o. o. with its registered seat in Warsaw, address: Rodziny Hiszpańskich 8, 02-685 Warszawa, a company established in Poland, entered in the Register of Businesses of the National Court Register maintained by the District Court for the Capital City of Warsaw in Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register, under KRS number 0000425263, the share capital of PLN 11,000,000.00 (fully paid), NIP 525-25-33-454 hereinafter referred to as "PPUC". PPUC is responsible for coordinating the Promotional Campaign among its co-organizers.*
 3. *The Promotional Campaign involves selected e-commerce partners (hereinafter jointly referred to as "Partners"), referred to in § 2*

w § 2 ust. 1 niniejszego Regulaminu.

4. Kampania Promocyjna trwać będzie od 01 grudnia do 21 grudnia 2016 r. („Okres promocyjny”).

§ 2 Definicje

1. **Partnerzy** - Partnerami Kampanii Promocyjnej są podmioty prowadzące sklepy internetowe, które podpisały umowę o współpracy z PPUC w zakresie współorganizowania Kampanii Promocyjnej.
2. **Darmowa wysyłka Poczta Polska z Visa** – rabat w wysokości 100% kosztów dostawy krajowej **Przesyłki Poczty Polskiej**, udzielany Uczestnikom Kampanii Promocyjnej podczas zakupu towarów u Partnerów i płatności online kartą Visa na stronach internetowych Partnerów (z wykluczeniem płatności kartą Visa przy odbiorze przesyłki).
3. **Uczestnik Kampanii Promocyjnej/Uczestnik** – osoba spełniająca łącznie warunki, o których mowa w § 3 ust. 1 i 2 niniejszego Regulaminu.
4. **Regulamin** – niniejszy Regulamin Kampanii Promocyjnej, dostępny na stronie internetowej Partnera i pod adresem: [*paragraph 1 hereof.*](http://www.visa.pl/zlota-</div><div data-bbox=)

4. *The Promotional Campaign will last from December 01 until December 21, 2016 ("Promotional Period").*

§ 2 Definitions

1. **Partners** - Partners of the Promotional Campaign are the entities managing online shops that signed a cooperation agreement with PPUC regarding the Promotional Campaign organization.
2. **Free Delivery by Poczta Polska with Visa** - 100% discount for cost of delivery by **Delivery by Poczta Polska**, granted to Participants of the Promotional Campaign on purchase of goods from Partners and online payment with Visa Card in the Partners' online shops (excluding Visa Card payment on delivery).
3. **Participant of the Promotional Campaign/Participant** – a person who meets all conditions referred to in § 3 paragraph 1 and 2 of the Terms and Conditions.
4. **Terms and Conditions** – Terms and Conditions of the Promotional Campaign, available on the website of the Partner and at: [2](http://www.visa.pl/zlota-</div><div data-bbox=)

strefa/promocje/promocja-z-poczta-polska

5. **Karta Visa** – dowolna karta Visa umożliwiająca Uczestnikowi przeprowadzenie Transakcji online, wydana przez dowolny bank krajowy, zagraniczny lub instytucję kredytową w rozumieniu ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. prawo bankowe (t.j. Dz.U. z 2015 r. poz. 128 ze zm.);
6. **Przesyłka Poczty Polskiej** – usługi Pocztex Kurier 48 oraz Pocztex Ekspres 24. Maksymalna waga przesyłki to 30 kg. Maksymalna suma trzech boków (długość+szerokość+wysokość) to 250 cm, gdzie najdłuższy bok może mieć maksymalnie 150 cm.

§ 3 Zasady ogólne

1. W Kampanii Promocyjnej mogą brać udział osoby, które łącznie spełniają następujące warunki: (a) posiadają pełną zdolność do czynności prawnych, (b) posiadają Kartę Visa, oraz (c) dokonają czynności wymaganych na podstawie § 3 ust. 2 poniżej („Uczestnik Kampanii Promocyjnej/Uczestnik”).
2. W celu uzyskania **Darmowej wysyłki Poczty Polskiej z Visa** Uczestnik

strefa/promocje/promocja-z-poczta-polska

5. **Visa Card** - any Visa card allowing a Participant to conduct online transaction, issued by any domestic or foreign bank or a credit institution within the meaning of the Banking Law Act of August 29, 1997 (i.e. Journal of Laws of 2015 Pos. 128, as amended);
6. **Delivery by Poczta Polska** – services of Pocztex Kurier 48 and Pocztex Ekspres 24. Deliveries are subject to a maximum weight of 30kg and a maximum sum of three sides (length + width + height) is 250cm, with the longest side being a maximum of 150cm.

§ 3 General Terms

1. Promotional Campaign is available to people who jointly fulfill the following conditions: (a) have full capacity for legal activities, (b) own a Visa Card, and (c) fulfill terms required under § 3 paragraph 2 below ("**Participant of the Promotional Campaign/Participant**").
2. In order to obtain **Free Delivery by Poczta Polska with Visa** a Participant

Kampanii Promocyjnej musi wykonać w Okresie Promocyjnym następujące czynności:

- | | |
|--|---|
| a) zawrzeć umowę sprzedaży towarów za pośrednictwem strony internetowej Partnera , akceptując również niniejszy Regulamin Kampanii, oraz | a) <i>conclude a sales agreement towards goods through the Partner's website, accepting the Terms and Conditions of the Campaign, and</i> |
| b) zapłacić za nią online Kartą Visa wybierając opcję dostawy przez Poczta Polska (Pocztex Kurier 48 lub Pocztex Ekspres 24) z zastrzeżeniem postanowień § 4 ust 3 niniejszego Regulaminu („ Transakcja ”). | b) <i>pay for it online with Visa Card choosing delivery by Poczta Polska (Pocztex Courier 48 or Pocztex Express 24) subject to the provisions of § 4 paragraph 3 of the Terms and Conditions ("Transaction").</i> |
| 3. Darmowa wysyłka Poczta Polska nie dotyczy płatności kartą (w tym Kartą Visa) przy odbiorze oraz poprzez portfel mobilny (konto PayU i PayPal). | 3. <i>Free Delivery by Poczta Polska does not apply to payments on delivery by card (including by Visa Card) and through mobile wallet (PayU account and PayPal account).</i> |
| 4. Organizator może wykluczyć Uczestnika z Kampanii Promocyjnej, jeżeli Uczestnik Kampanii Promocyjnej: | 4. <i>Organizer may exclude a Participant from the Promotional Campaign, if a Participant of the Promotional Campaign:</i> |
| a) narusza postanowienia niniejszego Regulaminu lub zasady korzystania ze strony internetowej Partnera, | a) <i>violates the provisions of the Terms and Conditions or the rules of the Partner's website use,</i> |
| b) dostarcza treści niezgodne z obowiązującymi przepisami | b) <i>provides content inconsistent with applicable law or</i> |

prawa lub w inny sposób narusza przepisy prawa w związku z Kampanią Promocyjną.

otherwise violating legal provisions in connection with the Promotional Campaign.

§ 4 Rabat

§ 4 Discount

1. **Darmowa przesyłka Poczta Polska z Visa** udzielana jest w postaci rabatu na koszty dostawy Przesyłki Poczty Polskiej (zgodnie z § 4 ust. 2 i § 4 ust. 3 poniżej) dla danej Transakcji, która wykonana jest w sklepie internetowym **Partnera**, z zastrzeżeniem warunków wskazanych w § 3 niniejszego Regulaminu.

1. *Free Delivery by Poczta Polska with Visa is granted in the form of a discount for cost of delivery by Poczta Polska (in accordance with § 4 paragraph 2 and § 4 paragraph 3 below) for a Transaction made in a **Partner's** online shop, subject to the conditions specified in § 3 hereof.*

2. Uczestnik Kampanii Promocyjnej dokonujący płatności Kartą Visa za Transakcję zawieraną u jednego z **Partnerów** w Okresie promocyjnym otrzyma **Darmową przesyłkę Poczta Polska z Visa** przed zakończeniem płatności, w ten sposób, że ostateczna kwota należna z tytułu Transakcji zostanie pomniejszona o pełną kwotę należną za przesyłkę.

2. *Participant of the Promotional Campaign making the payment with Visa Card for the transaction concluded at one of the **Partners** within the **Promotional Period** will receive **Free Delivery by Poczta Polska with Visa** before the completion of payment, so that final amount due on a Transaction will be reduced by the full amount due for delivery.*

3. Uczestnik Kampanii Promocyjnej nie może wnioskować o zamianę **Darmowej przesyłki Poczta Polska**

3. *Promotional Campaign Participant may not request an exchange of **Free Delivery by Poczta Polska with Visa***

z **Visa** na ekwiwalent pieniężny, rabaty inne niż te opisane w niniejszym Regulaminie, ani na zwrot kosztów dostawy związanych z inną transakcją u **Partnera** niż ta, w związku z którą przyznano **Darmową przesyłkę Poczta Polska z Visa. Darmową przesyłkę Poczta Polska z Visa** nie można przenieść na osoby trzecie.

§ 5 Reklamacje

1. Reklamacje dotyczące przyznawania i korzystania z **Darmowej przesyłkę Poczty Polskiej z Visa** składać można pisemnie na adres Organizatora: dostawagratis@envelo.pl.
2. Reklamacja powinna określać: imię i nazwisko oraz adres Uczestnika, datę Transakcji, Partnera, u którego realizowano Transakcję, a także opis i powód reklamacji, uzasadnienie reklamacji, podpis reklamującego – Uczestnika Kampanii Promocyjnej, datę sporządzenia reklamacji, wykaz załączonych dokumentów. Uczestnik Kampanii Promocyjnej zostanie poinformowany o wyniku reklamacji w terminie 30 dni od doręczenia reklamacji.

*for cash, discounts other than the ones described in the Terms and Conditions, nor for return of delivery costs associated with any transaction with the **Partner** different than the one to which **Free Delivery by Poczta Polska with Visa** was granted. **Free Delivery by Poczta Polska with Visa** cannot be transferred to third parties.*

§ 5 Complaints

1. *Complaints concerning granting and use of **Free Delivery by Poczta Polska with Visa** can be submitted in writing to the Organizer dostawagratis@envelo.pl.*
2. *Complaint shall specify: a name and an address of a Participant, a date of a Transaction, a Partner at whom a transaction was realized, along with a description and a reason for complaint, justification of complaint, signature of a claimant - Participant of the Promotional Campaign, date of filing a complaint, list of documents attached. Participant of the Promotional Campaign will be informed of complaint's outcome within 30 days from delivery of complaint.*

3. **PPUC** nie występuje jako gwarant
4. *PPUC does not act as a guarantor of*

doręczenia przesyłek w ramach Kampanii promocyjnej i nie odpowiada za ich doręczenie.

delivery within the Promotional Campaign and is not responsible for deliveries.

§ 6 Dane osobowe Uczestników

§ 6 Personal Data of Participants

Administratorem danych osobowych otrzymanych od Uczestników Kampanii Promocyjnej, który przetwarza je na podstawie przepisów Ustawy o ochronie danych osobowych w celu przeprowadzenia Kampanii Promocyjnej oraz przeprowadzenia procedury reklamacyjnej jest Partner. Uczestnicy Kampanii Promocyjnej podają dane dobrowolnie. Uczestnicy Kampanii Promocyjnej mają prawo dostępu (i wglądu) do swoich danych, mogą edytować swoje dane (oraz je zmieniać), a także monitorować proces przetwarzania danych osobowych (i wnioskować o ich usunięcie) zgodnie z przepisami Ustawy o ochronie danych osobowych.

Administrator of personal data received from the Participants of the Promotional Campaign that processes the data under the provisions of the Act on the Protection of Personal Data in order to conduct the Promotional Campaign and complaint procedure is Partner. Participants of the Promotional Campaign provide the data voluntarily. Participants of the Promotional Campaign have the right to access (and insight) their data, they can edit their data (and change it), as well as monitor processing of personal data (and request their removal) in accordance with the provisions of the Act on the Protection of Personal Data.

§ 7 Postanowienia końcowe

§ 7 Final Provisions

1. Niniejszy Regulamin jest dostępny pod adresem: www.visa.pl/zlota-strefa/promocje/promocja-z-poczta-polska
2. Organizator w porozumieniu z Poczta Polska może zawiesić wydawanie **Darmowej przesyłki Poczty Polskiej z Visa** w trakcie trwania Kampanii Promocyjnej przed końcem Okresu

1. *Terms and Conditions are available at: www.visa.pl/zlota-strefa/promocje/promocja-z-poczta-polska*
2. *Organizer in agreement with Poczta Polska may suspend issuance of **Free Delivery by Poczta Polska with Visa** during the Promotional Campaign before the end of the Promotional*

- Promocyjnego określonego w § 1 ust. 3. Powyższe postanowienie nie narusza praw nabytych przez Uczestników Kampanii Promocyjnej, którzy przed takim zawieszeniem wydawania **Darmowej przesyłki Poczty Polskiej z Visa** spełnili warunki określone w § 3 ust. 2 powyżej.
3. Organizator zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszego Regulaminu w przypadku: (a) okoliczności siły wyższej, (b) zmiany obowiązujących przepisów prawa mających zastosowanie do świadczenia usług drogą elektroniczną lub do umów zawieranych na odległość (c) zmiany w Kampanii Promocyjnej lub wprowadzenia nowych usług; zmiany nie mogą jednak działać wstecz, ani też naruszać praw nabytych Uczestników w ramach Kampanii Promocyjnej.
4. Wszelkie zmiany Regulaminu wchodzi w życie po zamieszczeniu nowej wersji Regulaminu na stronie internetowej Organizatora.
5. Niniejszy Regulamin podlega prawu polskiemu.
- Period specified in § 1 paragraph 3. This provision shall not affect the rights acquired by Participants of the Promotional Campaign who, prior to such suspension of issuing a **Free Delivery by Poczta Polska with Visa**, fulfilled the conditions specified in § 3 paragraph 2 above.*
3. *Organizer reserves the right to amend the Terms and Conditions in case of: (a) circumstances of force majeure, (b) changes in legal regulations applicable to provision of electronic services or to distance contracts, (c) changes in the Promotional Campaign or introduction of new services; However, the changes cannot be applied retroactively, nor violate rights acquired by Participants of the Promotional Campaign.*
4. *All amendments to the Terms and Conditions enter into force following the posting of a new version of the Terms and Conditions on the Organizer's website.*
5. *The Terms and Conditions shall be subject to Polish law.*